

## INHALT

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Geleitwort von Martin Bernhofer . . . . .                          | 7  |
| Vorwort . . . . .                                                  | 8  |
| I. Rosa de llamas   Flammenrose . . . . .                          | 13 |
| II. Rosaleda   Rosengarten . . . . .                               | 15 |
| III. Rosa hiperbólica   Hyperbolische Rose . . . . .               | 17 |
| IV. Rosa del caminante   Rose des Wanderers . . . . .              | 21 |
| V. Rosa matinal   Morgenrose . . . . .                             | 23 |
| VI. Rosa vespertina   Abendrose . . . . .                          | 27 |
| VII. Rosa de mi romería   Rose meiner Pilgerfahrt . . . . .        | 31 |
| VIII. Rosa del paraíso   Rose des Paradieses . . . . .             | 37 |
| IX. Rosas astrales   Astrale Rosen . . . . .                       | 41 |
| X. La rosa del sol   Die Rose der Sonne . . . . .                  | 43 |
| XI. Alegoría   Allegorie . . . . .                                 | 45 |
| XII. Rosa de melancolía   Rose der Melancholie . . . . .           | 47 |
| XIII. La rosa panida   Die panische Rose . . . . .                 | 49 |
| XIV. Rosa métrica   Rose des Maßes . . . . .                       | 53 |
| XV. Vitrales   Glasfenster . . . . .                               | 55 |
| XVI. Rosa de Saulo   Sauls Rose . . . . .                          | 59 |
| XVII. Rosa de furias   Furien-Rose . . . . .                       | 61 |
| XVIII. Rosa de túrbulos   Aufrührerische Rose . . . . .            | 63 |
| XIX. Rosa de Oriente   Morgenländische Rose . . . . .              | 69 |
| XX. La rosa del reloj   Die Rose der Uhr . . . . .                 | 71 |
| XXI. Rosa del pecado   Rose der Sünde . . . . .                    | 75 |
| XXII. Cortesana de Alejandría   Kurtisane aus Alexandria . . . . . | 77 |
| XXIII. Asterisco   Sternchen . . . . .                             | 79 |
| XXIV. Rosa de Belial   Belials Rose . . . . .                      | 81 |
| XXV. Rosa de bronce   Rose von Erz . . . . .                       | 87 |
| XXVI. Rosa de mi abril   Rose meines Aprils . . . . .              | 91 |
| XXVII. Rosa de Zoroastro   Zarathustras Rose . . . . .             | 95 |
| XXVIII. Rosa gnóstica   Gnostische Rose . . . . .                  | 99 |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| XXIX. La trae un cuervo   Von einem Raben gebracht . .  | 103 |
| XXX. Rosa de Job   Hiobs Rose . . . . .                 | 105 |
| XXXI. La trae una paloma   Von einer Taube gebracht . . | 109 |
| XXXII. Rosa deshojada   Entblätterte Rose . . . . .     | 111 |
| XXXIII. Karma   Karma . . . . .                         | 115 |
| Anmerkungen . . . . .                                   | 120 |
| Das Unsagbare. Sentenzen aus ›Die Wunderlampe‹ . . . .  | 131 |
| Nachwort des Übersetzers . . . . .                      | 134 |
| Editorische Notiz . . . . .                             | 138 |
| Literaturhinweise . . . . .                             | 139 |